



UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS
Cambridge International Level 3 Pre-U Certificate
Principal Subject

www.XtremePapers.com

ITALIAN

9783/04

Paper 4 Cultural Topics and Texts

May/June 2012

2 hours 30 minutes

Additional Materials: Answer Paper/Booklet

READ THESE INSTRUCTIONS FIRST

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet.

Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in.

Write in dark blue or black pen.

Do not use staples, paper clips, highlighters, glue or correction fluid.

Dictionaries are **not** permitted.

You may **not** take set texts into the examination.

Answer **one** question from Part I: Topics **AND one** question from Part II: Texts.

Part I: Topics

Answer **one** question in **Italian**. Choose **EITHER** question A **OR** question B from **one** topic. You should write between 350 and 500 words.

A maximum of 30 marks are available, of which 20 are for content and 10 are for language.

Part II: Texts

Answer **one** question in **English**. Choose **EITHER** question A **OR** question B **OR** question C on **one** of the literary texts. You should write between 450 and 600 words.

A maximum of 30 marks are available, of which 25 are for content and 5 are for structure.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.

All questions carry equal marks.

This document consists of **14** printed pages and **2** blank pages.



Part I: Cultural Topics (30 marks)

Choose **EITHER** question A **OR** question B from **ONE** of the topics and answer it in **Italian**.

Recommended word length: 350–500 words.

You should bear in mind that you will be assessed on both **content** and **language**.

In your essay in Part I you must refer to **TWO** works from the prescribed list. You may also refer to other sources.

1 LA MAFIA NELLA LETTERATURA E NEL CINEMA

Leonardo Sciascia, *Il giorno della civetta*

Film: *La scorta* (Ricky Tognazzi)

Film: *I cento passi* (Marco Tullio Giordana)

EITHER

- A** In quali modi nelle opere analizzate la mafia esercita un controllo sulla vita dei siciliani? Qual è secondo te l'aspetto più pericoloso di questo controllo?

OR

- B** Descrivi i modi in cui gli atteggiamenti dei siciliani nei confronti della mafia contribuiscono a mantenere il suo potere. Nelle opere che hai studiato, quali indicazioni ci sono che questi atteggiamenti potrebbero cambiare?

2 VISIONI DEL MEZZOGIORNO ITALIANO

Giuseppe Tomasi di Lampedusa, *Il gattopardo*

Film: *La terra trema* (Luchino Visconti)

Carlo Levi, *Cristo si è fermato a Eboli*

EITHER

- A** Analizza quanto sia diffuso tra i personaggi dei film/libri studiati il sentimento della fatalità. In quali modi questo sentimento influisce sulle loro vite e qual è, secondo te, l'origine di questo sentimento?

OR

- B** Illustra esempi di personaggi che cercano di migliorare le cose nella società del Mezzogiorno. Fino a che punto sono diversi dagli altri personaggi e quanto successo hanno?

3 IL CINEMA DI FEDERICO FELLINI

La strada
Otto e mezzo
La dolce vita

EITHER

- A** Esamina come vengono dipinti gli italiani nei film di Fellini che hai studiato. Ti pare bello o brutto questo ritratto felliniano?

OR

- B** Scegli e analizza due o tre scene dei film di Fellini che hai studiato. Fino a che punto queste scene sono rappresentative dei temi principali dell'opera del regista?

4 L'ITALIA E L'OLOCAUSTO

Primo Levi, *Se questo è un uomo*
 Giorgio Bassani, *Il giardino dei Finzi-Contini*
 Film: *La vita è bella* (Roberto Benigni)

EITHER

- A** Analizza i rapporti tra gli ebrei presentati dalle opere che hai studiato. Fino a che punto questi rapporti vengono cambiati dagli eventi dell'Olocausto?

OR

- B** Come viene presentata l'ossessione nazista degli elenchi, dell'ordine, della razionalità? Qual è l'effetto di questa presentazione?

5 DOPOGUERRA E MIRACOLO ECONOMICO

Alberto Moravia, *Racconti romani*
 Italo Calvino, *Marcovaldo ovvero le stagioni in città*
 Film: *Ladri di biciclette* (Vittorio De Sica)

EITHER

- A** Quali visioni della città ci danno le opere che hai studiato? In che modo questi aspetti della città influiscono sul comportamento dei personaggi?

OR

- B** Quali sono le caratteristiche dei personaggi presentati come persone emarginate dalla società nelle opere che hai studiato? Qual è la funzione di questi personaggi?

Part II: Literary Texts (30 marks)

Choose **EITHER** question A **OR** question B **OR** question C on **ONE** of the literary texts and answer it in **English**.

Recommended word length: 450–600 words.

You should bear in mind that you will be assessed on both **content** and **structure**.

6 Dante Alighieri, *Inferno*

EITHER

- A** Comment on the following extract. You should explain its context, and analyse Dante's portrayal of Hell. Include any other relevant comments on style or content.

PER ME SI VA NE LA CITTÀ DOLENTE,
PER ME SI VA NE L'ETTERNO DOLORE,
PER ME SI VA TRA LA PERDUTA GENTE.

GIUSTIZIA MOSSE IL MIO ALTO FATTORE;
FECEMI LA DIVINA PODESTATE,
LA SOMMA SAPIENZA E'L PRIMO AMORE.

5

DINANZI A ME NON FUOR COSE CREATE
SE NON ETTERNE, E IO ETTERNO DURO.
LASCIATE OGNE SPERANZE, VOI CH'INTRATE.

Queste parole di colore oscuro
Vid'io scritte al sommo d'una porta,
per ch'io: "Maestro, il senso lor m'è duro."

10

Ed elli a me, come persona accorta:
"Qui si convien lasciare ogni sospetto,
ogne viltà convien che qui sia morta."

15

Noi siam venuti al loco ov'i t'ho detto
che tu vedrai le genti dolorose
c'hanno perduto il ben de l'intelletto."

E poi che la sua mano a la mia puose
con lieto volto, ond'io mi confortai,
mi mise dentro a le segrete cose.

20

Quivi sospiri, pianti e alti guai
risonavan per l'aere senza stelle,
per ch'io al cominciar ne lagrimai.

Diverse lingue, orribili favelle,
parole di dolore, accenti d'ira,
voci alte e fioche, e suon di man con elle

25

facevano un tumulto, il qual s'aggira
sempre in quell'aura senza tempo tinta,
come la rena quando turba spira.

30

OR

- B** What kind of God does Dante portray in the *Inferno*? Why do you think he has chosen to represent Him in this way?

OR

- C** In the *Inferno*, Dante tells the story of a journey. What are the different levels on which this journey can be understood and why is each important?

BLANK PAGE

7 Italo Calvino, *Il sentiero dei nidi di ragno***EITHER**

- A** Comment on the following extract, exploring its context and identifying any of the novel's key themes that you think it contains. Include any other relevant comments on style or content.

– Chi sei, bambino? – dice la Giglia, passandogli una mano nel crespo dei capelli irti, nonostante Pin si scrolli perché non ha mai sopportato le carezze delle donne. Poi gli dispiace sentirsi chiamare bambino.

– Tuo figlio sono: non ti sei accorta stanotte, che stavi partorendo qualcuno?

5

– Ben risposto! Ben risposto! – gracchia Mancino arrotando i coltelli uno con l'atro e facendo imbestialire il falchetto che dà in ismanie. – A un partigiano non si domanda mai: chi sei? Sono figlio del proletariato, rispondigli, la mia patria è l'Internazionale, mia sorella è la rivoluzione.

Pin lo guarda di sbieco, ammiccando: – Che? La conosci anche tu mia sorella? 10

– Non dargli retta, – dice Giglia, – Con la rivoluzione permanente ha rotto le scatole a tutti nelle bande, e pure i commissari gli danno contro: troschista, ecco cosa gli hanno detto, troschista!

Troschista: un'altra parola nuova! 15

– Cosa vuol dire? – chiede.

– Io non so bene cosa vuol dire, – fa la Giglia, – certo è una parola che gli sta bene: troschista!

OR

- B** 'Cugino è il grande amico tanto cercato, quello che s'interessa dei nidi di ragni.' What is the importance of the relationship between Pin and Il Cugino?

OR

- C** 'There is a fairytale quality to the novel that is perhaps unexpected given its historical setting.' What evidence do you find of such a quality and what effect do you think this has on our reading of the text?

8 Carlo Goldoni, *Il ventaglio*

EITHER

- A Comment on the following extract, explaining its context, and the relationship between Geltruda and Candida. To what extent does this extract suggest that *Il ventaglio* is only in part a story about love? Include any other relevant comments on style or content.

Giannina sulla terrazza, e detti.

GIANNINA	(Non c'è, non la trovo in nessun luogo). (<i>da sé</i>) Oh, eccola lì.	
CONTE	Così dunque la signora Candida sposerà il signor barone del Cedro.	5
GIANNINA	(Cosa sento? cosa risponderà?) (<i>da sé</i>)	
GELTRUDA	Ella lo farà quando le condizioni... (<i>al Conte</i>)	
CONTE	Quali condizioni ci mettete voi? (<i>a Candida</i>)	
CANDIDA	Nessuna, signore, lo sposerò in ogni modo (<i>al Conte</i>).	
CONTE	Viva la signora Candida, così mi piace. (Eh! quando mi meschio io negli affari, tutto va a meraviglia) (<i>si pavoneggia</i>).	10
GIANNINA	(Questa è una cosa terribile. Povero signor Evaristo! È inutile ch'io le dia il ventaglio) (<i>da sé, via</i>).	
GELTRUDA	(Mi sono ingannata. Ella amava il Barone, ed io la credeva accesa del signor Evaristo) (<i>da sé</i>).	15
CONTE	Se mi permette, vado a dare questa buona nuova al Barone, al mio caro amico, al mio caro collega.	
GELTRUDA	E dov'è il signor Barone?	
CONTE	Mi aspetta dallo speciale. Fate una cosa. Andate a casa; ed io ve lo conduco immediatamente.	20
GELTRUDA	Cosa dite nipote?	
CANDIDA	Sì, parlerà con voi (<i>a Geltruda</i>).	
CONTE	E con voi (<i>a Candida</i>).	
CANDIDA	Mi rimetto a quello che farà la signora zia. (Morirò, ma morirò vendicata) (<i>da sé</i>).	25
CONTE	Vado subito. Aspettateci. Verremo da voi... Come l'ora è un poco avanzata non sarebbe male, che gli offeriste di tenerlo a pranzo (<i>a Geltruda</i>).	
GELTRUDA	Oh per la prima volta!	30

CONTE	Eh queste sono delicatezze superflue. L'accetterà volentieri, mi impegno io, e per obbligarlo ci resterò ancor io (<i>parte, ed entra dallo speciale</i>).	
GELTRUDA	Andiamo ad attenderli adunque (<i>a Candida</i>).	
CANDIDA	Andiamo (<i>melanconica</i>).	35
GELTRUDA	Che cosa avete? Lo fate voi di buon animo? (<i>a Candida</i>)	
CANDIDA	Sì, di buon animo. (Ho data la mia parola, non vi è rimedio).	
GELTRUDA	(Povera fanciulla, la compatisco. In questi casi (<i>s'incammina verso il palazzino</i>) malgrado l'amore, si sente sempre un poco di confusione.) (<i>come sopra</i>).	40

OR

- B** 'The fan in Goldoni's play, *Il ventaglio*, seemingly has the potency of a magician's wand; one wave of it in the air, and the most improbable events take place.' Describing the movements of the fan, and analysing its role, comment on this assessment of Goldoni's play.

OR

- C** To what extent does Goldoni exploit the male characters of *Il ventaglio* for comic effect?

9 Cesare Pavese, *La luna e il falò*

EITHER

- A** Comment on the following extract, explaining its context and its relevance to the historical background of the text. How does it relate to the broader themes of the text? Include any other relevant comments on style or content.

«Baracca mi tenne tre giorni quassù, un po' per sfogarsi a parlarci di Santa, un po' per esser certo che non mi mettevo in mezzo. Un mattino Santa tornò, accompagnata. Non aveva più la giacca a vento e i pantaloni che aveva portato quei mesi. Per uscire da Canelli s'era rimesso un vestito da donna, un vestito chiaro da estate, e quando i partigiani l'avevano fermata su per Gaminella era cascata dalle nuvole... Portava delle notizie di circolari repubblicane. Non servì a niente. Baracca in presenza nostra le fece il conto di quanti avevano disertato per istigazione sua, quanti depositi avevamo perduto, quanti ragazzi aveva fatto morire. Santa stava a sentire, disarmata, seduta su una sedia. Mi fissava con gli occhi offesi, cercando di cogliere i miei... Allora Baracca le lesse la sentenza e disse a due di condurla fuori. Erano più stupiti i ragazzi che lei. L'avevano sempre veduta con la giacchetta e la cintura, e non si capacitavano adesso di averla in mano vestita di bianco. La condussero fuori. Lei sulla porta si voltò, mi guardò e fece una smorfia come i bambini... Ma fuori cercò di scappare. Sentimmo un urlo, sentimmo correre, e una scarica di mitra che non finiva più. Uscimmo anche noi, era distesa in quell'erba davanti alle gaggie.»

OR

- B** Consider the structure of *La luna e i falò*. To what extent is it significant in an interpretation of the novel?

OR

- C** Discuss the role of nature in *La luna e i falò*. How important is it to our understanding of the text?

10 Alessandro Baricco, *Seta***EITHER**

- A** Comment on the following extract and its context, justifying your response. What is the importance of Baldabiou? Include any other relevant comments on style or content.

Baldabiou era l'uomo che vent'anni prima era entrato in paese, aveva puntato diritto all'ufficio del sindaco, era entrato senza farsi annunciare, gli aveva appoggiato sulla scrivania una sciarpa di seta color tramonto, e gli aveva chiesto

– Sapete cos'è questa? 5

– Roba da donna.

– Sbagliato. Roba da uomini: denaro.

Il sindaco lo fece sbattere fuori. Lui costruì una filanda, giù al fiume, un capannone per l'allevamento di bachi, a ridosso del bosco, e una chiesetta dedicata a Sant'Agnese, all'incrocio della strada per Vivier. Assunse una trentina di lavoratori, fece arrivare dall'Italia una misteriosa macchina di legno, tutta ruote e ingranaggi, e non disse più nulla per sette mesi. Poi tornò dal sindaco, appoggiandogli sulla scrivania, ben ordinati, trentamila franchi in banconote di grosso taglio. 10
15

– Sapete cosa sono questi?

– Soldi.

– Sbagliato. Sono la prova che voi siete un coglione.

Poi li riprese, li infilò nella borsa e fece per andarsene.

Il sindaco lo fermò. 20

– Cosa diavolo dovrei fare?

– Niente: e sarete il sindaco di un paese ricco.

Cinque anni dopo Lavilledieu aveva sette filande ed era diventato uno dei principali centri europei di bachicoltura e filatura della seta. Non era tutto proprietà di Baldabiou. Altri notabili e proprietari terrieri della zona l'avevano seguito in quella curiosa avventura imprenditoriale. A ciascuno, Baldabiou aveva svelato, senza problemi, i segreti del mestiere. Questo lo divertiva molto più che fare soldi a palate. Insegnare. E avere segreti da raccontare. Era un uomo fatto così. 25

OR

- B** 'In Hervé Joncour, Baricco has created a confused character: he is neither a true adventurer nor a convincing businessman, and as such the reader struggles to warm to him.' To what extent do you agree with this statement?

OR

- C** How does the author convey the passing of time in *Seta*, and to what effect?

11 Niccolò Ammaniti, *Io non ho paura*

EITHER

- A** Comment on the following extract and its context. Consider the behaviour of the adults, and discuss to what extent the scene constitutes a turning point in the novel. Include any other relevant comments on style or content.

Il giornalista ha proseguito. – Continuano senza sosta le ricerche del piccolo Filippo Carducci, il figlio dell'industriale lombardo Giovanni Carducci rapito due mesi fa a Pavia. I carabinieri e gli inquirenti stanno seguendo una nuova pista che potrebbe...

Non ho sentito più niente.

5

Urlavano. Papà e il vecchio si sono alzati in piedi.

Il bambino si chiamava Filippo. Filippo Carducci.

– Trasmettiamo ora un appello della signora Luisa Carducci ai rapitori registrato questa mattina.

– E ora che cazzo vuole questa bastarda? – ha detto papà.

10

– Puttana! Brutta puttana! – ha ringhiato dietro Felice.

Il padre gli ha dato uno schiaffo. – Statti zitto!

Si è unita la madre di Barbara. – Cretino!

– Porcoddio! E basta! – ha strillato il vecchio. – Voglio sentire.

È apparsa una signora. Elegante. Bionda. Non era né giovane né vecchia, ma era bella. Stava seduta su una grande poltrona di cuoio in una stanza piena di libri. Aveva gli occhi lucidi. Si stringeva le mani come se le dovessero scappare. Ha tirato su con il naso e ha detto guardandoci negli occhi: -Sono la madre di Filippo Carducci. Mi rivolgo ai sequestratori di mio figlio. Vi imploro, non fategli del male. È un bambino buono, educato e molto timido. Vi imploro di trattarlo bene. Sono sicura che conoscete l'amore e la comprensione. Anche se non avete figli sono certa che potete immaginare cosa voglia dire quando te li portano via. Il riscatto che avete chiesto è molto alto, ma io e mio marito siamo disposti a darvi tutto quello che possediamo pur di riavere Filippo con noi. Avete minacciato di tagliargli un orecchio. Vi prego, vi supplico di non farlo... – Si è asciugata gli occhi, ha preso fiato e ha continuato. – Stiamo facendo il possibile. Per favore. Dio ve ne renderà merito se saprete essere misericordiosi. Dite a Filippo che la sua mamma e il suo papà non lo hanno dimenticato e gli vogliamo bene.

15

20

25

30

Papà ha fatto con le dita il segno delle forbice.

– Due orecchie gli tagliamo. Due.

Il vecchio ha aggiunto: – Così, troia, impari a parlare alla televisione!

E tutti hanno ricominciato a urlare.

35

OR

- B** Analyse the character of Michele's mother. In your opinion, what leads this particular mother to become involved with the kidnap of someone else's child?

OR

- C** 'The young Michele becomes a man overnight, and yet his actions at the end of the novel come as no surprise to the reader.' To what extent do you agree with this assessment of Michele?

12 Luigi Pirandello, *Sei personaggi in cerca d'autore*

EITHER

- A** Comment on the following extract, explaining its context and considering its importance for the text as a whole. What is Pirandello trying to tell us about communication? Include any other relevant comments on style or content.

IL PADRE: Ma se è tutto qui il male. Nelle parole! Abbiamo tutti dentro un mondo di cose; ciascuno un suo mondo di cose! E come possiamo intenderci, signore, nelle parole ch'io dico metto il senso e il valore delle cose come sono dentro di me; mentre chi le ascolta, inevitabilmente le assume col senso e col valore che hanno per sè, del mondo com'egli l'ha dentro? Crediamo d'intenderci; non c'intendiamo mai! Guardi: la mia pietà, tutta la mia pietà per questa donna 5

Indicherà la Madre

è stata assunta da lei come la più feroce della crudeltà!

LA MADRE: Ma se m'hai scacciata! 10

IL PADRE: Ecco, la sente? Scacciata! Le è parso ch'io l'abbia scacciata!

LA MADRE: Tu sai parlare; io non so... Ma creda, signore, che dopo avermi sposata... chi sa perché! (ero una povera, umile donna...)

IL PADRE: Ma appunto per questo, per la tua umiltà ti sposai, che amai in te, credendo... 15

S'interromperà alle negazioni di lei; aprirà le braccia, in atto disperato, vedendo l'impossibilità di farsi intendere da lei, e si rivolgerà al Capocomico:

No, vede? Dice di no! Spaventevole, signore, creda, spaventevole, la sua sordità, sordità mentale! Cuore, sí, per i figli! Ma sorda, sorda di cervello, sorda, signore, fino alla disperazione! 20

LA FIGILASTRA: Sí, ma faccia dire, ora, che fortuna è stata per noi la sua intelligenza.

IL PADRE: Se si potesse prevedere tutto il male che può nascere dal bene che crediamo di fare! 25

OR

- B** Pirandello wants his audience to have 'l'impressione di uno spettacolo non preparato'. In your opinion why is this so and to what extent is he successful in creating this impression?

OR

- C** Is there a single character for whom you feel a particular sympathy? Justify your answer with close reference to the text.

13 Dario Fo, *Morte accidentale di un anarchico*

EITHER

- A Comment on the following passage, explaining its context and who is involved. To what extent is the *matto* a mouthpiece for the playwright? Add any other relevant comments on style or content.

GIORNALISTA Questa volta sono d'accordo con lei signor questore...
Io credo che uno scandalo del genere servirebbe a dar prestigio
alla polizia. Il cittadino avrebbe la sensazione di vivere in uno stato
migliore, con una giustizia un po' meno ingiusta ...

MATTO Ma certo ... e sarebbe più che sufficiente! Il popolo chiede 5
una giustizia vera? E noi invece facciamo che s'accontenti di una un
po' meno ingiusta. I lavoratori gridano basta con la vergogna dello
sfruttamento bestiale e noi procureremo che diventi un po' meno
bestiale e ci preoccuperemo soprattutto che non se ne vergognino
più; ma che rimangano sempre sfruttati ... vorrebbero non più crepare 10
in fabbrica e noi metteremo qualche protezione in più, qualche premio
in più per la vedova. Vorrebbero veder eliminate le classi ... e noi
faremo che non ci sia più questa gran differenza o meglio che non dia
così tanto nell'occhio!

Loro vorrebbero la rivoluzione... E noi gli daremo le riforme ... tante 15
riforme ... li annegheremo nelle riforme. O meglio li annegheremo
nelle promesse di riforme, perché neanche quelle gli daremo mai!!

COMMISSARIO Sa chi mi fa venire in mente? Quel Marrone ... quel
giudice che è sotto processo per vilipendio della magistratura.

QUESTORE No, no ... questo è peggio, questo è tutto matto! 20

BERTOZZO Ma certo che lo è ... è un'ora che glielo sto dicendo!

MATTO Vede, al cittadino medio non interessa che le porcherie
scompaiano ... no, a lui basta che vengano denunciate, scoppi lo
scandalo e che se ne possa parlare ... Per lui quella è la vera libertà e
il migliore dei mondi, alleluia! 25

BERTOZZO (*afferrando la gamba di legno del matto e scuotendola*)
Ma guardate qua la gamba ... non vedete che è finta?

OR

- B "Riso con rabbia" ("Laughter with a sediment of anger"). Is this an accurate assessment of the play? How does Fo combine humour with his serious political intentions?

OR

- C "In one way or another, all the characters in *Morte accidentale di un anarchico* are lying bullies". To what extent do you agree with the words of this critic?

Copyright Acknowledgements:

- Question 7 © Calvino, Italo; *Il sentiero dei nidi di ragno*; Mondadori Spa; 1993.
Question 9 © Pavese, Cesare; *La luna e il falò*; Manchester University Press; 1994.
Question 10 © Baricco, Alessandro; *Seta*; RCS Libri Spa; 2003.
Question 11 © Ammaniti, Niccolò; *Io non ho paura*; Giulio Einaudi Editore; 2007.

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

University of Cambridge International Examinations is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.